

Hong Kong's Testing and Certification Industry 香港的检测和认证业

The testing and certification industry has been providing high volume of testing and inspection services for consumer products manufactured in Hong Kong and the Pearl River Delta Region, in particular toys, electrical and electronic goods, textiles, garments and footwear. The industry also provides quality management system certification service for organisations in the supply chain. Through providing assurance to overseas buyers on the quality and safety of products, the industry has played an important part in the economic development of Hong Kong as well as the Pearl River Delta Region.

The reputation and proven record are edges for Hong Kong to promote the testing and certification industry. The Hong Kong Council for Testing and Certification was established in September 2009 to advise the Government on the overall development strategy of the testing and certification industry. It has been adopting a market-oriented approach to promote the testing and certification sector.



Jewellery
珠宝

Environmental Protection
环保

Information and
Communications Technologies
资讯及通讯科技

Chinese Medicines
中药



Construction Materials
建筑材料

Food
食品

检测和认证业为香港和珠江三角洲地区制造的消费品，特别是玩具、电气及电子产品、纺织品、成衣和鞋履，提供了大量测试和检验服务；也为供应链中各机构提供质量管理体系的认证服务。透过为海外买家提供产品的品质和安全保证，产业对本港以至珠三角地区的经济发展作出了重要贡献。

服务信誉良好，专业可靠，是香港发展检测和认证业的优势。香港检测和认证局于2009年9月成立，就检测和认证业的整体发展策略向政府提供意见。该局一直采取以市场主导的方式，推动检测和认证业的发展。

Tested in Hong Kong, Certified in Hong Kong 香港检测 • 香港认证



For more information, please
visit the following websites:
如欲了解详情，请浏览下列网址：

Hong Kong
Council for Testing
and Certification
香港检测和认证局
www.hkctc.gov.hk



Hong Kong
Accreditation Service
香港认可处
www.hkas.gov.hk



What products should you buy? 你应购买甚么产品?

The products you buy should meet applicable regulatory requirements and other relevant specifications in safety, health, reliability and environmental protection. To reduce the risk of buying non-compliant products, you may need to have them tested, inspected or certified. But are the results reliable?

你购买的产品应能符合有关的安全、健康、可靠性、环保等方面的规管要求及其他有关规定。为免买到不合规格的产品，就要安排对产品进行测试、检验或认证。不过，测试、检验及认证结果又是否可靠？



Chemical Testing
化学化验

Hong Kong Accreditation Service (HKAS) can help through accreditation 香港认可处发出的认可资格可以提供协助

To reduce the risk of incorrect testing, inspection and certification results, many regulatory bodies, buyers and retailers require laboratories, inspection bodies and certification bodies to be accredited. HKAS is an accreditation body under the Innovation and Technology Commission of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. It conducts rigorous assessments on laboratories, inspection bodies and certification bodies with the help of competent and qualified technical assessors based on international standards.

HKAS provides the following accreditation services:

- Laboratory accreditation — for calibration, medical testing, testing of construction materials, electrical and electronic products, toys and children's products, textiles and garments, Chinese medicines, environmental samples, etc.
- Certification body accreditation — for certification of quality management system (ISO 9001), environmental management system (ISO 14001), energy management system (ISO 50001), product, etc.
- Inspection body accreditation — for inspection services for consumer products, construction products, indoor air quality, etc.

To find a suitable accredited organisation, please visit the HKAS website:

www.hkas.gov.hk



为减低测试、检验及认证结果出错的风险，不少监管机构、采购商和零售商都要求实验室、检验机构及认证机构取得认可资格。香港认可处是香港特别行政区政府创新科技署辖下的认可机构，该处聘用有能力及合资格的评审员，按照国际标准就实验室、检验机构和认证机构进行严格的评审。

香港认可处提供以下认可服务：

- 就实验室仪器校正、医务化验、测试建筑材料、电气及电子产品、玩具及儿童产品、纺织品及成衣、中药、环境样本等服务，进行认可。
- 就认证机构的质量管理体系(ISO 9001)、环境管理体系(ISO 14001)、能源管理体系(ISO 50001)和产品认证等服务，进行认可。
- 就检验机构检验消费产品、建筑产品及室内空气质素等服务，进行认可。

要找寻合适及获认可的机构，请浏览香港认可处网站：

www.hkas.gov.hk



To ensure accredited service, please ask for test reports / certificates bearing the HKAS accreditation symbol

为保证有关服务已获认可，请指定载有香港认可处认可标志的测试报告/ 认证证书

HKAS-endorsed test reports / accredited certificates will bear the HKAS accreditation symbol, along with the registration number of the accredited organisation.

香港认可处的认许测试报告/ 认证证书均载有香港认可处的认可标志，和获认可机构的登记编号。

Test reports and certificates bearing the HKAS accreditation symbol are widely recognised 载有香港认可处认可标志的测试报告及认证证书获广泛承认

HKAS is signatory to the multilateral mutual recognition arrangements (MRA) of the International Accreditation Forum (IAF), International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) and Asia Pacific Accreditation Cooperation (APAC). HKAS MRA partners recommend other parties to accept the endorsed test reports and accredited certificates issued by HKAS-accredited organisations.

Endorsed test reports and accredited certificates issued by HKAS-accredited organisations are recognised by accreditation bodies in over 100 economies, including all major trading partners of Hong Kong such as USA, EU, the Mainland China, and Japan.

香港认可处是国际认可论坛(IAF)、国际实验室认可合作组织(ILAC)及亚太认可合作组织(APAC)的多边互认协议签署成员。香港认可处的互认协议夥伴均建议其他机构接受获香港认可处认可机构发出并载有香港认可处认可标志的测试报告及认证证书。

载有香港认可处认可标志的测试报告及认证证书获全球超过100个经济体系的认可机构承认，包括香港所有主要贸易夥伴如美国、欧盟、中国内地和日本。

**Competence, Credibility,
Acceptance, Value for money**
能力出众，信誉超卓
广获接纳，物有所值